

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

June 23, 2013

Յունիս 23, 2013



Feast of the Discovery of the Jewel Box of Theotokos (Mother of God)

Տօն սրբուհւոյ Աստուածածնի Տփոյ զտմանն

Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)

Armenian Calendrical Year 1462 (ԼՖՏԲ)



Morning Service: 9:15 AM
Divine Liturgy: 10:00 AM
Bible Readings: Isaiah 2:5-11; Romans 8:31-10:4; Matthew 13:24-30

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆԻՍ 23, 2013

Արատտեան Ժամ: 9:15
Սուրբ Պատարագ: 10:00
Ընթերցումներ: Ես. 2:5-11; Հռովմ. 8:31-10:4; Մատ. 13:24-30

HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE

For the soul of Requested by:
 Beyatrix Dorter (40 days) Panosyan Family
 Andonian Family

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian		Alexander Adajian
Shoushan Altun	Guram Arutinov	Anais Bulbulian
Yn. Maireni Donikian	Araxi Hardy	Lucy Genian
Jirayr Gerardo	Hoyle Green	Pat Green
Mihran Guragossian	Varujan Kurtjian	Nargez Hamayak
Marie Ipjian	Carnig Kahaian	Fransuhi Kurtjian
Berjouhi Moukhtarian	Yousef Movsessian	Terry Peterson
Joseph Summer	Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	Carla Ziegler	Fr. Garen Gdanian
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

FEASTS

June 23 Feast of the Discovery of the Jewel Box of Theotokos
June 24 Commemoration of Sts. Kalistratos and his 49 companions, and Lukianos the Priest
June 25 Commemoration of the Prophet Zechariah
June 27 Commemoration of the Prophet Elisha
June 29 Commemoration of Christ's twelve Apostles and thirteenth Apostle - St. Paul

SUMMER FAMILY NIGHT**Saturday, June 29, 5:00 PM**

Biryani Cook-off Contest,
 Poetry reading, Tavloo Tournament,
 Songs of our Homeland, and Potluck Dinner.

For more information and RSVP, please contact St. James' Stewardship Committee Chair Gevik Anbarchian at (773) 490-6490, gevsan@yahoo.com Or the church office.

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE JEWEL BOX OF THEOTOKOS (MOTHER OF GOD)

Since there are no relics of the Holy Mother's earthly body [she was assumed into Heaven], her personal belongings became articles of pious devotion. As they were secretly kept during the time of persecution of the early church, they began to appear in later times. The Box of the Holy Mother, in which she kept her veil, was the second item discovered [the first was her belt]. According to tradition, two aristocratic brothers made a vow to go to the Holy Land. Many people were making pilgrimages to a certain Jewish woman's home where there was a box to which many miraculous cures were attributed. Through cunning, they were able to have another box made like the one they saw and switch it with the box of the Holy Mother. They returned to Constantinople where they were received with great ceremony and the box was placed in the Cathedral dedicated to the Holy Mother.

The Armenian Church celebrates this feast upon the order of the Catholicos Simeon from Yerevan, who accepted this tradition from the Greek Orthodox Church in the late 18th century.

CULTURAL COMMITTEE OF ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

Invites You

to the Book Presentation and Book Signing

Sunday, June 30, 2013

by *David Luhrssen*

Author of "**Mamoulian: Life on Stage and Screen**"

Following Divine Liturgy - **12:30 PM**

2013 MEMBERSHIP DUES

Why not take care of your 2013 dues now! If you are not already a 2013 dues-paid member, please consider becoming one.

New members must pay dues by June 30 in order to be eligible to vote during the Parish Assembly on January 2014.

Do you know that now you can pay your dues with your credit card?

Forms are available in the church office.

BECOME A STEWARD

St. James' Stewardship Committee encourages you to become a steward. To date we have pledged only \$31K. Please consider becoming a steward of St. James and help our parish meet its \$50K goal for 2013.

Pledges of any amount are welcomed.

Contact Parish Council member and Stewardship Committee Chair, Gevik Anbarchian, for additional information.

**ST. JAMES ARMENIAN CHURCH (EVANSTON, IL)
INVITES YOU TO ATTEND
THE FEAST OF TRANSFIGURATION OF OUR LORD JESUS CHRIST
UNDER THE AUSPICES OF
HIS EMINENCE ARCHBISHOP KHAJAG BARSAMIAN
Primate of the Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)
VESPERS AND ORDINATIONS
Saturday, July 6, 2013 - 6:00 pm**

Six young men will receive the Four Minor Orders
Reception in the Nishan Hall will follow Vespers

**EPISCOPAL DIVINE LITURGY AND ORDINATIONS
Sunday, July 7, 2013**

Morning Service – 9:00 AM and Divine Liturgy – 10:00 AM
Two young men will be elevated to the rank of Deacon during the Divine
Liturgy
Celebratory Luncheon in the Nishan Hall will follow Divine Liturgy.

*They must be first tested and then if there is nothing against them,
let them serve as deacons. (1 Timothy 3:10)*



**ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՏՕՆ ՊԱՅՏՈՒԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ
ՔՐԻՍՏՈՍԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՅԻՒՄԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ
ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ
ՏԷՐ ԽԱԺԱԿ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՊԱՐՄԱՄԵԱՆԻ ՀՈՎԱՆՈՅ ՆԵՐՔՈՅ**

**ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԴՊԻՐՆԵՐՈՒ
ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ,**

Շաբաթ, Յուլիս 6, 2013 - Եր. ժ. 6-ին

Հիւրասիրութիւնը կը յետեւի Նշան Սրահին մէջ

**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ՍԱՐԿԱՒԱԳԱԿԱՆ
ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ, Կիրակի, Յուլիս 7, 2013**

Առաւոտեան Ժամերգութիւն – առ. ժ. 9-ին

Սուր Պատարագ – առ. ժ. 10-ին

Տօնական ճաշկերոյթը կը յետեւի Նշան Սրահին մէջ

*Աստը ալ նախ թող փորձարկուին, ու յետոյ կատարեն արկաւագութիւն՝ եթէ
անսեղադրելի գտնուին: (Ա Տիմոթէոս 3:10)*

HAVE YOU SIGNED UP FOR eScrip?

That will cost you nothing. You do not need to spend extra money, yet you will make a contribution to your church.

Here's How it Works

- You register any one or all of your existing grocery loyalty, debit and credit cards for use in the program.
- Participating merchants will make contributions to your chosen group, based on purchases made by you, just by using the cards you have registered.
- Your purchases are tracked and available to you online, allowing you to see just how much you are earning on your church's behalf!

How to sign-up online:

- 1) Go to www.escrip.com and click on Sign-Up-It's Free.
- 2) Choose the Group ID radio button, enter '500011443' in the text box, and click 'Search' and click on St James Armenian Church.
- 3) Follow the step-by-step instructions on the web site to set-up your account and click 'Next'.
- 4) Enter your personal information and click 'Next'.
- 5) Select card type, enter card number, and click 'Next'.

Sign Up Now!

eScrip is proven to be a fantastic resource for fundraising where participating business partners contribute a percentage of your grocery loyalty cards, credit card, and debit/ATM card purchases to the school, church or organization of your choice.

If you need help to sign up Parish Council members will help you today after Divine Liturgy.

2013 ST. NERSESS SUMMER CONFERENCES FOR YOUTH

Decons' Training - June 24 - July 2, 2013;
High School Session "A" - July 5-13, 2013
High School Session "B" - July 29 - August 6, 2013
Post High-School Session - August 8-13, 2013

2013 DIOCESAN SUMMER CAMP PROGRAMS - HYE Camp

For campers ages 8 to 15 • *Housed at Camp Hickory, Ingleside, IL*
Staff Training: July 25 – 28, Two-week Session: July 28 – August 10

One-week Camp Session: July 28-August 3 (*all participants*)

One-week Camp Session: August 4-10
(*available for those unable to attend week 1*)

To register visit www.armenianchurch-ed.net and for more information, contact: **Jennifer E. Morris**, Youth Outreach Coordinator
jenniferm@armeniandiocese.org - (248) 648-0702

Scholarships available - Ask Der Hayr

HOW TO ADDRESS CLERGY

Married Priest	<i>Orhnya, Der</i> or <i>Orhnetzek, Der Hayr</i>
Celibate Priest	<i>Asdvadz Oknagan, Hayr Sourp</i>
Bishop	<i>Asdvadz Oknagan, Surpazan Hayr</i>
Catholicos	<i>Asdvadz Oknagan, Vehapar Der</i>

ԻՆՉՊԷՍ ԴԻՄԵԼ ՀՈԳԵՌՈՐԱԿԱՆԷՆ

Ամսնացեալ	<i>Օրհնեա, Տէր</i> կամ <i>Օրհնեցէք, Տէր Հայր</i>
Քահանայ	
Կուսակրոն	<i>Աստուած Օգնական, Հայր Սուրբ</i>
Քահանայ	
Եպիսկոպոս	<i>Աստուած Օգնական, Սրբազան Հայր</i>
Կաթողիկոս	<i>Աստուած Օգնական, Վեհափար Տէր</i>

ALBERT KOCHARIAN Receives Presidential Award

Albert Kocharian (Joyce Kilmer ES, Buffalo Grove, son of Karen and Anzhela Kocharian) was presented with President's Education Award in recognition of Outstanding Academic Achievement signed by the President of the United States BARAK OBAMA and the Secretary of Education ARNE DUNCAN.

Congratulations Albert. We are very proud of your achievement!!!

ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Candle holders and followers for two side altars (4 of each)
2. Banners (1 or 2)
3. *Jajanch*, Radiance (Ostensorium, monstrance) (1 or 2)
4. Painting for the main altar (pledged)
5. Painting for the left altar (of St. Gregory the Illuminator)
6. Painting of St. James of Nisibis
7. Curtains to cover the overhead storage areas in the vestry and choir rooms
8. Priest's vestments
9. Set of a chalice veil and a Sudarium (linen-holder) for the Gospel book
10. Children's albs (*Shabeegs*)
11. Large Hand-cross for Weddings and The Ceremony of the Blessing of Water

HOME BLESSING ARRANGMENTS

All parishioners who wish to have their homes blessed should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

Տ Ե Օ Ր Հ Ն Է Ք

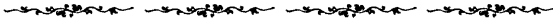
Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Զատիկի առիթով իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարենիաճին հեռաձայնել Տէր Յովհանին (847) 644-7389:

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AT ST. JAMES

June 29	Summer Family Night
June 30	Book presentation by David Lührssen
July 7	Episcopal Liturgy and Ordinations
August 25	“Taste of Armenia” Festival
September 21	Church Annual Picnic

MIDWEST ARMENIAN PICNICS

June 30	St. Hagop Armenian Church, Racine, WI
July 7	Holy Resurrection Armenian Church, S. Milwaukee, WI
July 14	Sts. Joachim and Anne Armenian Church, Palos Heights, IL
July 21	St. John the Baptist Armenian Church, Milwaukee, WI
August 4	St. Mesrob Armenian Church, Racine, WI
August 10-11	St. Gregory the Illuminator Armenian Church, Chicago
August 17-18	Armenian All Saints Apostolic Church, Glenview, IL
August 18	St George Armenian Church, Waukegan, IL
August 25	St. James Armenian Church, Evanston, IL
September 8	Knights of Vartan (Lincolnwood, IL)



THE PARABLE OF THE WHEAT AND THE TARES (Mt. 13:24-30)

The sower of everything kind and justice is Christ. Field is the world, as well as the soul of each person, and people sleeping are those who are lazy and ignore God's commandments and carelessly give way to heresy and evil thoughts. Enemy is God's opponent, Satan, wheat is the fruit of justice, as well as kind people, and tares are sin and injustice. Servants are angels who are exasperated witnessing in the world various delusions, errors and uncleanness of souls and wish to exterminate from this life both heretics and accomplices of evil. However, God doesn't allow exterminating sinners until harvest in order the righteous not to be accidentally punished together with them. God doesn't wish to kill the human being for evil thoughts in order his kind wishes not to disappear suddenly. God gives the sinner time, but if he isn't changed and isn't turned into wheat then on Doomsday tares will be burnt. Hence, if Paul being tares disappeared from this life, later his words would disappear. That is why the Lord commands to gather tares, i. e. sinners, out on Doomsday. Their hands and feet will be tied as nobody will be able to act then. Whereas wheat, i. e. saints, will be taken by sower angels to the heavenly barns.

Such evil thoughts which Paul had while persecuting Christians were burnt by the fire which Christ brought to the world and the wheat of apostolic wisdom was put in the barns of the Church.

(According to the books “Brief Interpretation of the Four Gospels” and “Interpretation the Gospel of Matthew” by Stepannos of Syunik and Abp. Theophilactus the Bulgarian correspondingly.)

SCRIPTURE READINGS

ՄԱՏԹԷՈՍ 13:24-30

24 Ուրիշ առակ մըն ալ առաջարկեց անոնց ու ըսաւ. «Երկինքի թագաւորութիւնը նմանեցաւ մարդու մը, որ իր արտին մէջ լաւ սերմ ցանեց: 25 Մինչ մարդիկ կը քնանային՝ իր թշնամին եկաւ, որոմ ցանեց ցորենին մէջ եւ գնաց: 26 Երբ խոտը ծաղկեցաւ ու պտուղ բերաւ, այն ատեն որոմն ալ երեւցաւ: 27 Ուստի հողատիրոջ ծառաները մօտեցան եւ ըսին անոր. «Տէ՛ր, դուն լաւ սերմ չցանեցի՞ր արտիդ մէջ. ուրեմն որոմը ուրկէ՞ է»: 28 Ան ալ ըսաւ անոնց. «Թշնամի մը ըրած է ասիկա»: Ծառաները ըսին իրեն. «Ուստի կուգե՞ս որ երթանք ու քաղենք զանոնք»: 29 Իսկ ան ըսաւ. «Ո՛չ, որպէսզի երբ որոմը քաղէ՞ ցորենն ալ չփրցնէք անոր հետ: 30 Թո՛ղ յլ տուէք որ երկուքն ալ միասին աճին՝ մինչեւ հունձքի ատենը»: Եւ հունձքի ատենը պիտի ըսեմ հնձողներուն. «Նախ որո՞մը քաղեցէք ու խուրձ-խուրձ կապեցէ՛ք՝ այրելու համար, իսկ ցորենը ժողվեցէ՛ք իմ ամբարս»»:

MATTHEW 13:24-30

24 Jesus told them another parable: “The kingdom of heaven is like a man who sowed good seed in his field. 25 But while everyone was sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away. 26 When the wheat sprouted and formed heads, then the weeds also appeared. 27 “The owner’s servants came to him and said, ‘Sir, didn’t you sow good seed in your field? Where then did the weeds come from?’ 28 “‘An enemy did this,’ he replied. “The servants asked him, ‘Do you want us to go and pull them up?’ 29 “‘No,’ he answered, ‘because while you are pulling the weeds, you may uproot the wheat with them. 30 Let both grow together until the harvest. At that time I will tell the harvesters: First collect the weeds and tie them in bundles to be burned; then gather the wheat and bring it into my barn.’”



The HOLY BIBLE Armenian Church Edition is now in the church pews.

If you would like to purchase your personal copy,
please contact the Church office.